

Le canadianiste international



Conseil international d'études canadiennes

Printemps 2004

Un bienfaiteur des études canadiennes : M. Henry Slaby

Récemment, le programme d'Études canadiennes de l'Université Jagellone de Cracovie mettait sur pied une chaire d'études canadiennes (Zaklad kanady), et ce, grâce au soutien financier généreux de M. Henry Slaby, qui a donné 100 000 \$ pour financer un fonds de dotation visant la promotion des études canadiennes. Depuis sa création, en 2002, le fonds a appuyé l'achat d'équipement informatique pour des étudiants, ainsi que l'achat de livres, de cartes géographiques, de CD-ROM, de vidéo-cassettes, etc. De plus, cette année, il a permis à un professeur invité (soit le professeur Sam Solecki, de l'Université de Toronto) de donner une série de conférences sur la littérature canadienne.



Né en Pologne en 1925, M. Slaby a été mêlé à des opérations militaires clandestines pendant la Deuxième Guerre mondiale. Interné à Auschwitz, il a néanmoins réussi à s'évader et à se joindre au contingent polonais en Italie. À la fin de la guerre, il s'est établi en Grande-Bretagne et a poursuivi des études pour devenir comptable agréé. En 1955, il a émigré au Canada et a ouvert son propre cabinet de comptables agréés, faisant d'excellentes affaires. Depuis les années 1970, il a joué un rôle actif dans les domaines de la politique et du service à la communauté, assumant la présidence de nombreux comités de financement de divers projets, et ce tant en Pologne qu'au Canada. Parmi ses nombreuses réalisations, mentionnons une campagne de financement qui a permis de recueillir plusieurs millions de dollars pour la construction de l'édifice du Collegium Jean-Paul à l'Université catholique de Lublin en Pologne, ainsi que la mise sur pied du Fonds Slaby et Ungar pour l'étude de la langue et de la littérature polonaises à l'Université de Toronto. Au fil des ans, M. Slaby s'est mérité plusieurs honneurs, dont la Médaille du jubilé de la Reine Elizabeth II; la Médaille d'or de service, un doctorat honoris causa et le titre de *Protector Universitatis* de l'Université catholique de Lublin; la Croix de commandeur de l'Ordre du mérite avec étoile du gouvernement de la Pologne; et enfin, les honneurs de Chevalier commandeur de l'Ordre de Saint Grégoire le Grand, que lui a octroyés le pape Jean Paul II.

Conférence des études canadiennes dans les pays de la Baltique

Des Canadianistes des pays riverains de la Baltique et des pays nordiques et de la Russie se sont réunis à Riga, en Lettonie, du 10 et au 12 octobre 2003, à l'occasion de la deuxième Conférence de la Baltique en études canadiennes. La conférence de cette année avait été

organisée par le professeur **Edgars Osins**, doyen de la faculté des Langues étrangères à l'Université de Lettonie et président de l'Association lettone d'études canadiennes. Sous le titre de « Traduction de l'expérience canadienne », le programme de la conférence comprenait une trentaine de communications qui portaient principalement sur la littérature et diverses formes de traduction, de même que sur les identités telles qu'elles apparaissent à travers le prisme du multiculturalisme, des politiques linguistiques, etc. Il se terminait par une discussion entre experts sur certaines des manchettes qui occupent la scène politique et sociale dans le Canada d'aujourd'hui. L'Association nordique d'études canadiennes (NACS) continue d'appuyer et de promouvoir le développement des études canadiennes dans les pays baltes et son président, M. **Keith Batterbee**, et sa vice-présidente, Mme **Gudrun Gudsteins**, ont assisté à la conférence, de même que d'autres membres de NACS. M. Batterbee était, pour l'occasion, accompagné de l'écrivain et professeur canadien **Richard Van Camp**, un membre de la nation Dogrib des Territoires-du-Nord-Ouest. Ils ont tous les deux participé à un séminaire d'études canadiennes qui a eu lieu à l'Université de la Laponie, dans le nord de la Finlande, une manifestation qui coïncidait avec la visite de la Gouverneure générale dans ce pays. L'ambassade du Canada à Riga était représentée par M. **Dominique Rossetti**.

L'Association yougoslave d'études canadiennes organise sa première conférence

L'Association yougoslave d'études canadiennes (YACS) a tenu sa première Conférence internationale d'études canadiennes à Belgrade, du 18 au 20 octobre derniers, juste avant la Foire internationale du livre de Belgrade, où le Canada était mis en vedette à titre « d'invité d'honneur ». L'organisation de cette conférence, sous le thème de « Autre langue : l'altérité dans la culture canadienne », était appuyée par l'ambassade du Canada et par l'Université de Belgrade, avec l'appui financier de la **Division des relations universitaires du ministère canadien des Affaires étrangères et du Commerce international**, ainsi que du ministère serbe des Sciences et de la Technologie. Plus d'une soixantaine d'universitaires, dont des étudiants de l'Université de Belgrade, ont participé à la conférence, et une quarantaine ont présenté des communications en anglais et en français sur une vaste gamme de sujets relatifs aux études canadiennes. Parmi les conférenciers invités, on retrouvait M. **Naïm Kattan**, Mme **Ljubica Milicevic** et M. **Maurice Lemire**, qui ont officiellement inauguré la conférence et présenté une conférence plénière sur les tendances actuelles de la littérature canadienne, suivie d'un cocktail qui a eu lieu à la résidence de l'ambassadeur. La Conférence a été précédée d'une réunion du Comité d'organisation d'Europe centrale et suivie de l'Assemblée générale annuelle des membres de la YACS. L'Assemblée a élu un nouveau président, en plus de désigner les membres du comité de publication des

Actes. C'est la professeure **Vesna Lopicic** qui a été réélue présidente de la YACS, tandis que les professeures **Ljiljana Matic** et **Radojka Yukevic** étaient élues vice-présidentes. L'Assemblée a décidé que la conférence d'études canadiennes organisée par la YACS deviendrait une manifestation bisannuelle.

Les études canadiennes au Portugal

Un nouveau programme d'études canadiennes a été lancé en mars 2003, à l'Université portugaise ouverte (Universidade Aberta), avec la création d'un cours d'études canadiennes destiné aux étudiants du niveau de la maîtrise. L'invité d'honneur, le professeur **Roy Todd** (Université de Leeds) a ainsi rejoint environ une quarantaine d'étudiants à Lisbonne, dont certains qui se trouvaient à Oporto et qui étaient connectés par liaison télévisuelle. Les conférences du professeur Todd ont porté sur divers sujets, dont la stratification sociale, l'évolution de la femme, les femmes et les rôles des sexes et la situation des peuples autochtones.

Les discussions se poursuivent autour de la possibilité de la création d'autres liens d'enseignement et de recherche entre le Centre d'études canadiennes de Leeds et l'Universidade Aberta. Le 24 mars 2004, la première rencontre des Canadianistes portugais a eu lieu à l'ambassade du Canada à Lisbonne. Environ une douzaine de Canadianistes de diverses universités portugaises ont assisté à une rencontre organisée par M. **Jacques Bélec**, le chargé d'affaires de l'ambassade, et par Mme **Mercedes Rufino**, l'agente des communications et des affaires culturelles et publiques à l'ambassade du Canada.

Les journées du Canada à Nis en Serbie

La maison d'édition « Clio » s'est récemment associée avec l'ambassade du Canada en Serbie pour tenir des « journées du Canada » à Nis, la deuxième ville la plus importante de ce pays. Les partenaires locaux de cette initiative étaient le Centre culturel étudiant et le Centre culturel et Centre des médias de Nis. L'ambassadeur du Canada à Belgrade, Son Excellence M. **Donald McLennan** a, pour l'occasion, rendu visite à l'hôtel de ville et à l'université de Nis et a été interviewé par le poste de télévision local, entrevue diffusée au bulletin du soir de TV5, lequel rejoint un auditoire d'environ deux millions de personnes. Il a également accordé plusieurs entrevues détaillées sur divers sujets liés aux programmes universitaires, culturels et d'initiatives locales de l'ambassade, ainsi que sur la politique étrangère du Canada. Parmi les autres manifestations au programme de ces Journées du Canada, il convient de mentionner l'ouverture d'une exposition, d'œuvres de la graphiste canadienne Francine Turcotte, la présentation de quatre ouvrages canadiens traduits en serbe et publiés par « Clio » — The Underpainter de **Jane Urquart**, L'Emprise de **Gaëtan Brulotte**, Tsubaki d'**Aki Shimazaki** et L'Ingratitude de **Ying Chen** —, ainsi que la présentation d'une rétrospective du cinéma canadien contemporain.

Des nouvelles des études canadiennes en Croatie

La réunion inaugurale de la **section croate** de l'**Association d'études canadiennes d'Europe centrale** a eu lieu le 10 février 2004, dans la salle du Conseil de la Faculté de philosophie de l'Université de Zagreb.

À cette occasion, le Dr **Ivo Josipovic** a été élu président à l'unanimité. Dr Josipovic, qui s'intéresse depuis longtemps aux études canadiennes, a joué un rôle important dans le cadre du projet de formation des juges financé par l'ACDI et dirigé par le juge Rivet de la magistrature québécoise et, dans ce contexte, a mené des recherches sur la *Charte canadienne des droits et libertés* et en a fait l'objet de travaux de ses étudiants de la Faculté de droit. Il a également fondé une bibliothèque de droit qui a bénéficié de dons reçus du Canada et qu'il a offerte au Centre d'études canadiennes de la section croate.

Saviez-vous que...?

- ✳ *En février 2003, le bibliothécaire national du Canada, M. **Roch Carrier**, s'est vu octroyer un doctorat honorifique en lettres de la Bowling Green State University (BGSU). À cette occasion, M. Carrier a prononcé une allocution devant un auditoire de 160 personnes, suivie d'un dîner avec des dignitaires de la BGSU. Cette allocution s'inscrivait dans le cadre de la Pallister French-Canadian Lecture Series, une série de conférences annuelles sur le Canada français organisée par le Centre d'études canadiennes de la BGSU.*
- ✳ *Il y a 40 ans, au cours de l'année universitaire 1963-1964, l'**Université de Vermont** mettait sur pied le premier programme global d'études canadiennes aux États-Unis. Aujourd'hui, ce programme dispense une majeure au niveau du premier cycle et collabore avec divers départements pour offrir des grades de maîtrise. Si l'on fait abstraction des programmes d'apprentissage de langue, quelque 200 étudiants s'inscrivent au cours d'études canadiennes chaque année.*
- ✳ *L'**Association britannique d'études canadiennes (BACS)** compte dix groupes spécialisés : le Cercle des études autochtones; le Groupe des études commerciales et économiques canadiennes; le Groupe des études sur le Canada dans les écoles; le Groupe d'architecture Canada/Royaume-Uni; le Forum sur les questions communautaires et sociales au Canada et en Europe (FOCASICAE); le Groupe de recherche et d'études sur le Canada français; le Groupe d'histoire; le Groupe des bibliothèques et des ressources; le Groupe de la littérature; le Groupe des études juridiques Royaume-Uni/Canada.*
- ✳ *Le **Groupe d'études canadiennes** du Centre d'études interdisciplinaires des sciences et de la culture de l'**Université des femmes de Kyoritsu à Tokyo** organise chaque année une conférence spéciale et un colloque sur le Canada. Cette manifestation attire environ 200 étudiants.*



Le *canadianiste international*, (ISSN 0847-5792), publié trois fois l'an par le **Conseil international d'études canadiennes (CIEC)**, est un service destiné au gouvernement canadien, aux universités canadiennes, aux entreprises, aux fondations, aux médias et au réseau international d'études canadiennes. **Rédaction** : Linda Jones, CIEC, 75, rue Albert, bureau 908, Ottawa K1P 5E7. Téléphone : (613) 789-7834; courrier électronique : reception@iccs-ciec.ca. Pour obtenir de l'information additionnelle portant sur les études canadiennes, vous pouvez vous abonner au bulletin électronique, *Contact ICCS-CIEC*, en en faisant la demande auprès de [Guy Leclair](mailto:Guy.Leclair@iccs-ciec.ca).